特稿

本文原譯稿由移民部送來……

加國政府移民部長就提呈移民法案發表聲明

現行的法令給予政府頗爲含糊且無確定的權力，但它對於重要的問題，如難民問題却緘默無言，新法令首次表示加拿大根據聯合國規章對難民所負的義務，便於他們入境。

在新法令規定下，未來移民水平的升降將是一件公開決定的事，政府將事先予以宣佈。我們應該先爲今後各年度移民的吸收作好計劃，旨使加拿大人民知道他們所預期的，以避免遭受人口爆增以及社會和經濟的緊張强制。這種情況可能導致限制，結果造成將來的移民和他們居留加拿大夢寐的莫大失望和困難。

一項新法令的基則業已擬訂，旨在鼓勵更廣的地區分佈。

新法令將增强我們對於家庭團聚原則的許諾，例如，目前的保證等級將以新的家庭等級替代之，以擴大包括加拿大公民的父母，不論他們的年齡多大。

「二」

有人以移民外國爲榮，但有以爲是蠢才方作此想，是耶？非耶！且看本文……

留香港還是移民好？

黎明朋

▲交流？倒流？

當你一旦踏足外國那「天堂」的樂土時，你會發覺當地久居的外國人同你作反方向的「倒流」。他們收拾一切，結束營業和家產，變賣土地和房產，流向遠東的台灣，香港，泰國，關島，甚至流向中近東。外國人如此，久居的中國同胞也如此。他們默默搬走，突然你發現又少了一批本來談得來的同事或鄰人。

在外國住久了，筆者又發現：歐洲人流向美國，美國人流向歐洲，美國人×入南美，南美人流入美國，美國人流入澳洲，澳洲人則流向美國和亞洲，日本向美國歐洲找機會，美國人却打日本市場的主意，等等。

（十一）

（未完）

吉舖招租

位旺街，近郊發展區，2567 Lougheed Hwy Port Coquitlam 樓宇六年新，泥磚建築，有停車場，舖面實用面積約千呎有長批，租廉，最佳經營，唐餐館或外賣或菓舖生意，此舉可慳回頂手費，晚七時至九時電：294-5025

孖屋自賣

一七四二－四號十式街東全屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九－六六二七日九四一－五三二三。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒特價九折
一日起貨
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

徵聘譯員

茲徵聘晨早工作繙譯員多位，凡具英譯中能力者均可申請，請將姓名電話地址，及學歷履歷，逕函本報編輯部，以便參考約見。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝
（一）香港特價機票每月兩班直接代理即定即發
（二）移民票遊覽票集體票包機票常便本社服務週到
（三）代理各種保險

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸，魚片

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時半，夜由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：
大八五、㊀七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

華埠雲高司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

◁質鋼製特到新▷
夾皮餃蝦
每個七元五毛

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-5120

地址：六六八二緬街

一廳四房二樓出租

廚廁浴室齊二街東夾域多利街電話二五三－九七八四

屋全間出租

兩睡房廚浴廁，自動暖氣，廿七街東六十一號，近緬街，請來面議。電話八七六－九三九七

屋主自賣

廿年新，石屎屋，樓上二房二廳土庫部份完成，取價約六萬餘元地址一二〇六東六十街有意請電874-4156鄭洽。

住宅出租

三房一廳，十七街近京士威，浴室廚房用具齊備，交通方便，近學校，有意請每日上午電八七四－六〇九四。

三房一廳屋平租

爐霜櫃俱全近PNE下午二至六時電二五四－六四八八陳洽

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四－七三〇九

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.50 XX
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

修理石工術專家

Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話253-0049 夜晚電話980-8289 與 Tony 接洽

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四

修理車身及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話東光，四三七－七一七八

胡關誠

住宅298-7766
公司682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

▲雲埠邊旺盛市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬　千元，開價二十六萬。

▲東區5619 Tyne 街半個街口京士威，正層一廳三房，梗木地台，六年新，土庫租出兩房廳廚浴，屋前巴士及商場，一首業主保養如新，開價七萬二千。

▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實淨磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜館或社團置業。

▲喜士定街四千六百號，做生意好地位三－三尺濶空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，曾僅八萬元抵買。

▲近緬街夾百老滙中西餐館及外賣雜貨，架生新型齊全，四十座位，長批四萬餘

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的酒樂
也正是：親友團聚的樂趣　知己談心的場所
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

華埠雲高司公豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新設銅鐵器部門
新到大帮
暹羅糯米粉
請來參觀

棋梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正瓦斜房屋，修理水筒當批建造樓園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
夜間電話：式五四－一二〇五

特價推出
鳳尾魚　每罐六毫　珠江甜醋　每瓶六毫八
珠江雪條麵每磅四毫九　生抽王　每樽五毫八
粟米油八磅庄　四元九毫半
並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應
中華特價中心
總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三・六八一－七九二八

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
82 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
冬節大減價三天
本公司定期於十二月二日至四日（星期四、五、六）
減價期間　恕不送貨
歡迎顧客　蒞臨選購

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings　Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora　Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜掠之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華埠有隆公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日（星期五）起至十二月十二日（星期日）止
（除白米特價品外）
各種貨品　一律九折
減價期內暫不送貨　希請原諒

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
436 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032
冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
（星期四、五、六、日）
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
（白米及特價品除外）